



# رفض المعالجة الطبية

Refusal of Medical Treatment - Arabic

## مستلزمات التوقيع

لكي يقوم الوكيل أو الوصي بالتوقيع يجب أن يكون:

- قد تم تزويده بمعلومات كافية عن حالتك.
- قد فهم هذه المعلومات.
- يفهم ما يقوم به بالتوقيع على الشهادة.
- يتخذ القرار طوعاً (يمكن إعطاء المشورة ولكن يجب أن لا يتم إكراهه أو إجباره على التوقيع).
- مقتنعاً بأن -
- المعالجة الطبية سوف تسبب لك كرباً وألماً غير معقولين، أو
- هناك أسس معقولة للاعتقاد بأنك بعد التفكير ملياً كنت ستعتقد بأن المعالجة لا داع لها.

## أين يمكن الحصول على شهادات رفض المعالجة؟

الاستمارات متوافرة عادة من المدراء الطبيين أو المدراء التنفيذيين للمستشفيات ودور العجزة. ويمكن أيضاً تنزيلها من موقع مكتب المدافع العام Office of the Public Advocate (OPA) على الإنترنت (أنظر أدناه) أو من اتحاد مستشفيات فيكتوريا - هاتف: (03) 9696 2799.

## تسجيل شهادات رفض المعالجة

يتم التوقيع على أغلب الشهادات في المستشفيات أو في مؤسسات الرعاية الأخرى ولكن يمكنك توقيعها في المنزل. الطبيب الذي يشهد على التوقيع أو مدير المستشفى أو مؤسسة الرعاية يجب أن يقدم نسخة عن الشهادة إلى المحكمة (the Tribunal) خلال سبعة أيام.

## مستلزمات التوقيع

لكي تقوم بالتوقيع يجب:

- أن يكون قد تم تزويدك بمعلومات كافية عن حالتك.
- أن تكون قد فهمت هذه المعلومات.
- أن تكون قد فهمت ما تقوم به بتوقيعك على الشهادة.
- أن تقوم باتخاذ القرار طوعاً (يمكن إعطاء المشورة ولكن يجب أن لا يتم إكراهك أو إجبارك على التوقيع).
- يجب أن يقوم طبيب وشخص آخر بالشهادة على التوقيع وأن يكونا مقتنعين بأن هذه المستلزمات قد تم الإيفاء بها.

## ٢- توقيع الشهادة بصفة وكيل أو وصي عليك

بوسع شخص تم تعيينه لتمثيلك رفض معالجة طبية بالنيابة عنك، ويمكن أن يكون هذا الشخص:

- وكيلاً تم تعيينه بموجب وكالة دائمة (معالجة طبية).
- وصياً قام بتعيينه سجل الوصاية Guardianship List التابع للمحكمة المدنية والإدارية في فيكتوريا Victorian Civil and Administrative Tribunal.

## كيفية سير الإجراءات

- يقوم الوكيل أو الوصي بالتوقيع أمام شهود على استمارة شهادة رفض معالجة: وكيل أو وصي على شخص غير حائز على الأهلية Refusal of Treatment Certificate: agent or guardian of incompetent person.
- يحدد الوكيل أو الوصي نوع المعالجة التي يرغبان برفضها.
- لا يستطيع الطبيب المعالج تقديم المعالجة إلا وفقاً لشروط الشهادة.

يمكنك أنت أو شخص تم تعيينه لتمثيلك رفض معالجة طبية لحالة طبية راهنة وذلك بتوقيع شهادة رفض المعالجة

Refusal of Treatment Certificate (الشهادة "Certificate").

ومع ذلك فلا تستطيع أنت أو شخص تم تعيينه لتمثيلك استعمال الشهادة لرفض العناية في حالات الأمراض العضال ويعني ذلك مسكنات للألم معقولة أو الطعام والماء خلال الفترة التي تكون لا زلت فيها قادراً على تناول الطعام والشراب.

## ١- التوقيع بصفتك شخصاً حائزاً على الأهلية القانونية

يمكنك توقيع الشهادة إذا كان عمرك أكثر من ١٨ عاماً وتحوز على الأهلية لفهم القرار الذي تتخذه.

## كيفية سير الإجراءات

- تقوم بالتوقيع أمام شهود على استمارة شهادة رفض المعالجة: شخص حائز على الأهلية القانونية Refusal of Treatment Certificate: Competent Person.
- تقوم بتحدد نوع المعالجة التي ترغب برفضها.
- لا يستطيع طبيبك المعالج تقديم المعالجة إلا وفقاً لشروط الشهادة.



## هل يمكنني تغيير رأيي؟

إذا كنت تحوز على الأهلية فيمكن إلغاء الشهادة بسهولة في أي وقت بالتوقيع على استمارة إشعار بالإلغاء (Notice of Cancellation).

## تدابير وقائية

بوسع أي شخص لديه اهتمام صادق برفاهتك الطلب من المحكمة (the Tribunal) النظر في تصرفات الوكيل أو الوصي، وباستطاعة المحكمة (the Tribunal) تعليق أو إلغاء وكالة دائمة (معالجة طبية) أو أمر بالوصاية إذا كان الوكيل أو الوصي لا يتصرف في سبيل مصلحتك العليا.

إذا حدث ذلك تلغى أيضاً أي شهادة موقعة من قبل الوكيل أو الوصي وتقوم المحكمة (the Tribunal) بإرسال إشعار خطي يؤكد ذلك إلى المستشفى أو منزلك. إذا لم تكن في منزلك فسوف تقوم أيضاً المحكمة (the Tribunal) بإخطار طبيبك المعالج.

أي مستفيد من وصيتك أو تركتك يستعمل تأثيرات غير مشروعة أو يتصرف بطريقة مضللة أو مخادعة للحصول على الشهادة سوف يخسر مستحقاته بموجب وصيتك.

لا يمكن استعمال الشهادة للمساعدة على الانتحار حيث يعتبر ذلك جرمًا بموجب قانون الجرائم الصادر عام ١٩٥٨ ويمكن أن ينجم عن ذلك السجن.

للحصول على المشورة والمزيد من المعلومات اتصل بمكتب المدافع العام (OPA).

## الأطباء الممارسون

يعتبر عملاً مخالفاً للقانون قيام الأطباء الممارسين بالاستمرار في معالجتك إذا كانوا على علم بأن هناك شهادة سارية المفعول. الطبيب الممارس الذي يرفض، بحسن نية، تقديم المعالجة يكون محمياً من الإجراءات القانونية.